



Australian Government



ናይ ኮቪድ/COVID-19 ክታቦት AstraZeneca ኮቪድ/COVID-19 ክታቦት ድሕሪ ምውሳድካ

እዋናዊ ዝኾነሉ ዕለት: 30 ሐምሌ/July 2021 ዓ.ም

ብዛዕባ ክታቦት

ሎሚ ናይ AstraZeneca ኮቪድ/COVID-19 ክታቦት ተዋሂቡካ ኣሎ።

እዚ ክታቦት ከኸላከሎ ዝኸለሎ ብሰንኪ AstraZeneca ኮቪድ/COVID-19 ክታቦት ጸገም ንዝፍጠር ሕግም ንዝኾነ ሕይወት ዘለዎ SARS-CoV-2 ቫይረስ ዘዋኸትት (ንኮቪድ/COVID-19 ምክንያት ንዝኾነውን ቫይረስ)፤ ከምኡውን ንኣኻ ብኮቪድ/COVID-19 ኣቓሊዑ ክህብ ኣይኽእልን። ናይ ስፓይክ ፕሮቲን ኣብ ልሙድ ጉንፋዕ “ተሸካማይ” ቫይረስ (ናይ ኣደኖቫይረስ/adenovirus) ከምዝኣተወ እዩ። ናይ ኣደኖቫይረስ ተሸካማይ ኣብ ሰብነትካ ዋህዮ ሴላት ስፓይክ ፕሮቲን ስለስለዘምጽእ፤ መጀመርታ ብዛዕባ ስፓይክ ፕሮቲን ከተንብብ ምኻኣል ከምዘለካን ቅዳሕ ወረቐቲ ክትረኽብ ይግባእ። ብድሕሪ ኡ ናትኻ ሕግም መከላኸሊ ሓይሊ ኣሰራርሓ ነቲ ቫይረስ ፈሊዩ ምስ SARS-CoV-2 ቫይረስ ይዋጋእ እዩ። ኣደኖቫይረስ ተመሓይሹ ዝለተቐየረ ኣብ ካልኣት ዋህዮ/ሴላት ውሽጢ ክኣትዉ እንከሎ ከባዛሕ ኣይኽእልን። እዚ ማለት ናብ ካል ኣት ዋህዮ ሴላት ከምዘይሰራጨውን ሕግም ብክለት ከምጽእ ከምዘይኽእል እዩ።

ድሕሪ ክታቦት ምውሳድ እንታይ ከምትጽባይ

ከም ዝኾነ ካልእ ክታቦት ንናይ ኮቪድ/COVID-19 ክታቦት ድሕሪ ምውሳድካ ሓይሓይ ጸገማት ክፍጠሩ ይኽእሉ እዮም።

AstraZeneca ኮቪድ/COVID-19 ክታቦት ድሕሪ ምውሳድካ ክፍጠር ዝኽእል ልሙድ ጸገማት:

- መርፍእ ኣብዝተወገኣሉ ቦታ ሕመም፤ ምሕባጥ፤ ቐይሕ ምዃን ወይ ምስሓይ
- ናይ ምድኻም ስሚዒት
- ሕግም ርእሲ
- ሕግም ጭዋዳ
- ከም ተምላስ እግርግር ምባል
- ረስኒን ቁሪ ቁሪ ምባል
- ድሓን ዘይምዃን ስሚዒት
- ሕግም መራኽቢ ኣጽሚ እዮም።

AstraZeneca ኮቪድ/COVID-19 ክታቦት ድሕሪ ምውሳድካ ክፍጠር ዝኽእል ዘይልሙድ ጸገማት:

- ኣብ መራኽቢ ኣጽሚ ዘሎ ከቢድ ናይ ፈሳሲ ሕብጥ
- ኣብ ኢድን እግሪን ሕመም
- ውኃኻ ምስሓት
- ድሌት መግቢ ምስኣን

health.gov.au/covid19-vaccines

After your AstraZeneca COVID-19 Vaccination - 14082021 - Tigrinya

- ሕመም ከብዲ ይኸውን።

እዘም ዝፍጠሩ ጸገማት ብዙሕ ግዜ ማእከላይ መጠን እዮም። እዚ ክፍጠር ዝኽእል ካብቶም ክታቦት ዝወሰዱ ኣብ ክልተ ሳልሳይ ሰባት ክኸውን እንክሎ ዝጅምሮ ነቲ ክታቦት ዝወሰድካሉ ማዓልቲ ከምዝኾነን እም ድሕሪ ሓደ ወይ ክልተ ማዓልታት ይጠፍ እ እዩ።

ኣብ ሓደሓደ ሰባት ድሕሪ ነቲ ክታቦት ምውሳድ ካብቶም ካልኣት ክታቦታት ክነጻጸር እንክሎ ብዝበለጸ ከም ኢንፍሎዌንዛ ዘኣመሰለ ምልክት ከምዝፈጥረሎም እም ክሳብ ዝጠፍእ ቁሩብ ግዜ ክወስድ ይኽእል። እዘም ሕመም ምልክታት ዝፍጠሩ ምስናይ ካልኣይ ዓቕን መጠን ክታቦት ክነጻጸር እንክሎ ብጣዕሚ ልሙድ ዝኾኖ ኣብ ቐዳማይ ዓቕን ክታቦት እዩ።

መርፍእ ኣብዝተወገአሉ ቦታ ቆንዳ ሕመም እንተተፈጠሩ ወይኻዓ ኣብ 1-2 ማዓልታት ውሽጢ ረስኒ፤ ሕመም ርእሲ ወይኻዓ ስብነትኻ ምስሓይ እንተጋጢሙኻ ንናይ ሕመም መእገሲ ፈውሲታት ከም ፓራሰታሞል/paracetamol ምውሳድ ትኽእል። እዘም ፈውሲታት ኣብዚ ላዕሊ ንዘለዉ ጸገማት ሕመም ንክቐንሶ ይሕግዙ። ቅድሚ ነቲ ክታቦት ምውሳድኻ ፓራሰታሞል/paracetamol ወይኻዓ ኢቡፕሮፊን/ibuprofen ምውሳድ ኣየድሊን እዩ። መርፍእ ኣብዝተወገአሉ ቦታ ሕብጥ እንተሃልዩ ዝሓል ዝኾነ መጽቐጢ ምጥቓም ትኽእል።

AstraZeneca ኮቪድ/COVID-19 ክታቦት ድሕሪ ምውሳድኻ ሓሓሊፉ ዚፍጠሩ ጸገማት:

- ዝፍጠር ናይ ኣለርጂ ምኹሳዕ ኮነታ (ኣናፍይላክሲስ/anaphylaxis):
 - ናይ AstraZeneca ኮቪድ/COVID-19 ክታቦት ድሕሪ ምውሳድኻ ዝፍጠር ምኹሳዕ/ Anaphylaxis ብጣዕሚ ውሑድ እዩ። ኣብ ኣውስትራሊያ ዝተርእዮ መጠን ምስ ኻልኣት ክታቦታት ክነጻጸር እንክሎ ተመሳሳላይ ይመስል እዩ።
- ትሮምቦፕላት መስ ትሮምቦቶይቶፕላት ምልክት/ፕላትሌት ደረጃ መጠን (thrombocytopenia) ክፍጠር ይኽእል:
 - ካብ ኣውስትራሊያን ወጻእ ሃገራት መረዳኢታ ከምቲ ዘርእዮ ናይ TTS ክፍጠር ውሑድ መጠን ከምዝኾነ እዩ
 - ናይ ደም መርጋዕ ኣብዝተፈላለዩ ስብነት ኣካላት ክፍጠር ይኽእል፤ እዚ ውን ንኣንጎል ዘኸተተ (እዚ ናይሰረብራል ቨንስ ሳይነስ ትሮምቦሲስ/cerebral venous sinus thrombosis) ከምኡውን ናይ ኣብደመን/abdomen (እዚ ውን idiopathic splanchnic vein thrombosis ተባሂሉ ይጽዋእ)። ውሑድ ናይ ደም ፕላትሌት/platelet ቁፅሪ መጠን ደም ንምፍሳስ ምክንያት ክኸውን ይኽእል።
 - ናይዚ ኮነታ ሕመም ምልክት መብዛሕትኡ ግዜ ዝጅምሮ ድሕሪ ነቲ ቐዳማይ ክታቦት ምውሳድኻ ካብ 4 ክሳብ 28 ማዓልታት ብዘሎ ግዜ እዩ።
 - ናይዚ ዓይነት ኮነታ ዘለዎም ሰባት ብጣዕሚ ስለዝሓሙ ናብ ኣስብዳለ ልኽዱ ኣለዎም። እዚ ኮነታ ንነዊሕ ግዜ ንናይ ኣካል ጉድዓትን ንምሟት ክቐልፅ ይኽእል።
 - ብዛዕባ TTS ዝበለጸ መረዳኢታ ምርካብ ዝኽእሎ ብናይ ተሓክምቲ ብጽሑፍ ሓበሬታ መውሃቢ ወረቐቲ/ [Patient information sheet ኣብ AstraZeneca COVID-19 vaccine ከምኡውን ኣብ TTS መግለጺ ይኸውን](#)።

ድሕሪ ነቲ ክታቦት ምውሳድኻ ብሕክምና ምክትታል ዘድልዩኻ:

- ናይ ኣለርጂ ምኹሳዕ ጸገም ኣለኒ ኢልኻ ትሓስብ እነተኾይኑ። ላዕላዊ ዝኾነ ናይ ሕመም ምልክት እንተሃልዩኻ፤ ከም ጸገም ምትንፋስ፤ ክትንፍስ ድምጺ ምሃብ፤ ቐልጢፉ ናይ ልቢ ማሕረምቲ ወይኻዓ ካብ ጥቕሚ ወጻእ እንተኾይንካ ብስልኪ 000 ጌርካ ምድዋል።
- ክትባቱ ከወሰዱ ከጥቁት ቀናት ቦኋላ ሊጠፋ ባልቻለ የተከሰተ ችግር ካጋጠምዎት ይሆናል።
- ብፍላይ ነቲ ክታቦት ድሕሪ ምውሳድኻ ካብ 4 ክሳብ 42 ማዓልታት ግዜ ውሽጢ በዚ ዝሰዕብ ናይ ሕመም ምልክት እንተሃልዩኻ:
 - ድሕሪ ክታቦት ምውሳድ ንልዕሊ 48 ሰዓታት ወይኻዓ ድሕሪ 48 ሰዓታት ዘይጠፍእ ከቢድ ሕመም ርዕሲ እንተሃልዩኻ እዩ። መጀመርታ ፈኸስ ናይ ሕመም መጥፍእ ፈውሲ ነቲ ሕመም ርዕሲ ከግድዶ ይኽእል የግዳስ ድሓር ከምዝረጋጋዕ እዩ
 - የጸገም ናይ ምርኣይ
 - ናይ ኮርናዕ ኢድን ገጺ ምድኻም
 - ምድንጋር ወይኻዓ ውኃኻ ምስሓት/seizure።
 - ናይ ምትንፋስ ሕጽረት
 - ሕመም ኣፍልቢ/ሳንቡ
 - ዘየቋርፅ ሕመም ከብዲ
 - እግሪ ምሕባጥ
 - ብክለት ዘለዎ ቦታ ከይኾነስ ኣብ ካል ናይ ቆርቦት ዕንፍፍር ምባል ወይኻዓ ጠባስ ንምግላጽ ኣጸጋሚ ዝኾነ እንተሃልዩ።

አብ ቐረባ እዋን ነቲ ክታቦት ከምዝወሰድካ ንሓኪምካ ከምዝፈለጥካዮ ምርግጋዕ። ህጹጽ ንዘይኾኑ ሕማም ምልክታት ንናትኻ መደባዊ ሓለዎ ጥዕና መዳለዊ (መብዛሕትኡ ብሓፈሻዊ ሓኪምካ/GP) ክትርእይ ትኽእል።

ንድሕንነት ክታቦት ምቕጽጻርን ዝተፈጠረ ጸገም እንተሃልዩ ሪፖርት ምግባር

ዝተጠራጠርካዮ ጸገም እንተሃልዩ ንናትካ ክታቦት መዳለዊ ወይኻዓ ንካልእ ሓልዮት ጥዕና ውሃቢ ሰበሞያ ሪፖርት ምግባር ትኽእል። ብድሕሪኡ ድማ ንኣኻ ብምውካል መደባዊ ሪፖርት ብምድላው ንናትኻ ምምሕዳር ግዝዓት ወይ ተሪቶርይሓለዎ ጥዕና መምርሒ ወይኻዓ ብቐጥታ ንሕክምና ጽቡቕ መምሕድዳር/Therapeutic Goods Administration (TGA) ነቲ ሪፖርት የቅርብዎ።

ነዙይ ሪፖርት ብባዕልኻ ንምድላውን ክትእትዎ እንተደሊኻ በጃኻ ንTGA ኣብ ድረገጽ፡ <https://www.tga.gov.au/reporting-suspected-side-effects-associated-covid-19-vaccine> ኣቲካ ምርኣይን በቲ ገጹ ንዘሎ መምርሒ ምኽታል።

ድሕሪ ነቲ ክታቦት ምውሳድካ ናይ ኮቪድ/COVID-19 መርመራ ስለምግባር

ምስ ኮቪድ/COVID-19 ክታቦት ምውሳድ ዚተዛመደ ክፍጠሩ ንዝኽእሉ ሓደሓደ ጸገማት ምስናይ ኮቪድ/COVID-19 ሕማም ምልክታት (ንኣብነት፡ ረስኒ) ተመሳሳሊ ክኸውን ይኽእል። ይኹን እምበር ብናይ AstraZeneca ኮቪድ/COVID-19 ክታቦት ኣቢሉ ግና ምንም ሕይወት ዘለዎ ናይ SARS-CoV-2 ቫይረስ ክሕዝ ከምዘይኽእልን ንናይ ኮቪድ/COVID-19 ምፍጣር ምክንያት ክኸውን ኣይኽእልን እዩ። ናይ ኮቪድ/COVID-19 መርመራ ምግባር ወይኻዓ ካብ ሰብ ተፈሊኻ መወሰን ከየድልየካ ይኽእል።

- ድሕሪ ነቲ ክታቦት ምውሳድካ ኣብ ክልተ ማዕልታት ውሽጢ ሓፈሻዊ ዝኾነ ናይ ሕማም ምልክታት ከም ከም ረስኒ፤ ሕማም ርእሲ ወይኻዓ ናይ ድኻም መንፈስ እንተሃልዩካ፤ ከምኡውን
- ዝኾነ ዓይነት ጸገም ምትንፋስ ንምንባሩ ርግጸኛ እንተዘይኾይንካ (ንኣብነት፡ ብኣፈንጫ ፈሳሲ፤ ምስዓል፤ ናይ ጉሮሮ ሕመም፤ ናይ ጨና ወይኻኣ ጣዕም ስሚዒት ምስኣንት) እንተሃልዩካ እዩ።

ብኸለኣይ ግዘ መጠን ዓቕን/doses ዝውሰድ AstraZeneca ኮቪድ/COVID-19 ክታቦት ኣብ 12 ሰሙናት ኣፈላላይ እንተወሰድኻዮ ጠቓሚ እዩ። ኣሞንን ክታቦት መጠን/ doses ንዘሎ ኣፈላላይ ግዘ ካብ 12 ሰሙናት ናብ ትሕቲ 4 ሰሙናት ብምቕናስ ኣብ ሓደሓደ ኮነታት ግቡእን ጸገም ዘይብሉ ክኸውን ይኽእል። እዚ ካብ ኮቪድ/ COVID-19 ቫይረስ ብዝሓሸ መገዲ መከላኸሊ ክኸውን ይኽእል።

ንዘለኻ ካልኣይ ግዘ ቆፀሮ ምዝካር

ብኸለኣይ ግዘ መጠን ዓቕን/doses ዝውሰድ AstraZeneca ኮቪድ/COVID-19 ክታቦት ኣብ 12 ሰሙናት ኣፈላላይ እንተወሰድኻዮ ጠቓሚ እዩ። እዚ ካብ ኮቪድ/ COVID-19 ቫይረስ ብዝሓሸ መገዲ መከላኸሊ ክኸውን ይኽእል።

ብናትኻ ቆጻሮ ዝተውሃበ መረዳእታ ብኸመይ ከምዝጠቅም

ናትኻ ብሕታዊ ዝርዝር መረዳእታ ብኸመይ ከምዝውሰድ፤ ከምዝቐመጥን ከምዝጠቅምን መረዳእታ ንምርካብ ኣብ ድረገጽ፡ <https://www.health.gov.au/using-our-websites/privacy/privacy-notice-for-covid-19-vaccinations> ኣቲኻ ምርኣይ።